

L'Ouest du *Labrador*

La démarche dynamique de développement économique a créé un besoin de travailleurs qualifiés et ce, surtout dans le secteur minier. Nous accueillons à bras ouverts les professionnels de divers domaines tels que la santé et la médecine, l'électrotechnique, le génie mécanique et la construction ainsi que des secteurs maritime et océanique.



Le Guide des nouveaux arrivants est une initiative de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL). Cette initiative a été rendue possible grâce à l'appui financier de Citoyenneté et Immigration Canada.

Pour profiter pleinement du Guide des nouveaux arrivants, vous devez consulter la section provinciale ainsi que la section régionale, qui se veut un complément.

La vitalité communautaire francophone du Labrador est présente grâce à l'Association francophone du Labrador (AFL). L'AFL reste l'organisme francophone communautaire par excellence au Labrador et vous guidera dans vos démarches.



Association francophone du Labrador (AFL)
308, rue Hudson, C.P. 453
Labrador City, NL A2V 2K7
Tél. : (709) 944-6600
afl@afltnl.ca ou afl@crrstv.net
www.francotnl.ca/afl

Bon à savoir !

Labrador City est une ville située à l'Ouest du Labrador, près de la frontière québécoise. La ville avoisinante est Wabush; ces deux « villes jumelles » se font appeler collectivement l'Ouest du Labrador. Pour alléger le texte nous allons utiliser cette appellation.

L'information contenue dans ce document est aussi récente que possible. Les données quantitatives proviennent généralement de Statistique Canada sauf avis contraire.

Voici quelques sources d'information portant sur le Labrador qui vous seront d'une grande utilité :

- le portail des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador www.francotnl.ca
- le site de l'Ouest du Labrador (Labrador City et Wabush) www.labradorwest.com
- le site de la municipalité d'Happy Valley-Goose Bay www.happyvalley-goosebay.com
- l'annuaire téléphonique

Photo première page : HuVo

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

1. Renseignements généraux.....	4
Aperçu du Labrador.....	4
Transports et accès.....	4
Climat.....	5
Communication.....	5
2. Organismes francophones et vitalité communautaire.....	6
Associations francophones locales.....	6
Organismes francophones provinciaux.....	7
3. Services aux nouveaux arrivants.....	7
4. Services gouvernementaux.....	7
Administration fédérale.....	7
Administration provinciale.....	7
Administration municipale.....	8
5. Système légal / Sécurité publique.....	8
6. Adaptation.....	8
Documentation importante.....	8
Logement.....	9
Pollution.....	9
Magasinage.....	9
7. Santé.....	9
Services en français.....	9
Services médicaux.....	10
Hôpital.....	10
8. Économie et emploi.....	10
Économie.....	10
Organismes régionaux de développement.....	11
Emploi.....	12
9. Éducation et services de garde.....	12
Éducation maternelle – 12e année.....	12
Postsecondaire.....	13
Services de garde et prématernelle.....	13
10. Religion.....	13
11. Loisirs.....	13
12. Happy Valley-Goose Bay.....	15
Carte du Labrador.....	16
Coordonnées utiles.....	17

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

1. Renseignements généraux

Aperçu du Labrador

Longeant la frontière du Québec, le Labrador est séparé de l'île de Terre-Neuve par le détroit de Belle Isle. La région couvre une superficie totale de 199 703 km² qui offre des paysages grandioses autant en été qu'en hiver. Cette région regroupe, selon les résultats du recensement de la population de 2006 de Statistique Canada, une population totale de 23 950 personnes ce qui représente 4,7 % de la population totale de la province. Dans l'Ouest du Labrador, on compte 8 970 personnes dont 1 275 ayant la connaissance des deux langues officielles (anglais et français).

La francophonie terre-neuvienne-et-labradorienne compte sur les collectivités francophones du Labrador, notamment celles des villes minières de Labrador City et Wabush ainsi que la base militaire de Happy Valley-Goose Bay. Au cours des années 1950 et 1960, l'exploration minière de l'Ouest du Labrador a engendré l'arrivée de nombreuses familles francophones – originaires principalement du Québec – tandis que la base militaire d'Happy Valley-Goose Bay en a attiré tout autant, toutefois pour de courtes périodes.



Photo : www.francotnl.ca

Le Labrador abonde de perspectives dans le secteur des ressources naturelles grâce, entre autres, au développement de plusieurs gisements miniers et au développement du projet hydroélectrique de Lower Churchill. La construction de la route Trans Québec-Labrador (Trans-Labrador Highway – TLH) (ouverte en 1992) et les immenses étendues de beautés naturelles à l'état brut attirent nombre de touristes à la recherche d'aventures.

Les mammifères typiques de la région sont le caribou, l'orignal, le loup et l'ours noir. Il est à noter que la région possède le plus grand troupeau de caribous au monde connu sous le nom de *George River Caribou*. Ces mammifères attirent les fervents chasseurs des quatre coins du globe, de même que les rivières et lacs regorgeant de poissons divers qui font la joie des amateurs de pêche.

Pour sa part, la municipalité de Labrador City est une ville située à l'Ouest du Labrador tout près de la frontière québécoise et, en 2006, sa population s'élevait à 7 240 habitants (à titre comparatif, la municipalité de Fermont au Québec, située à 25 km de Labrador City, possède une population d'environ 2 800 habitants à très forte majorité francophone). Labrador City a été fondée dans les années 1960 pour loger les employés de la compagnie minière Iron Ore du Canada. De nos jours, cette mine constitue toujours le principal moteur de l'économie de cette région.

D'autre part, la municipalité avoisinante de Wabush est plus modeste avec ses 1 739 habitants. Toutefois, elle retrouve sur son territoire un aéroport assurant des vols des trois lignes aériennes commerciales.

La devise de Labrador City est *Kamistaitusset*, un mot nascopi qui signifie « Terre des gens travaillants ».

Transports et accès

L'accès routier à la région se fait par la route 389 sur une distance d'environ 580 km à partir de Baie-Comeau au Québec (route partiellement pavée). Aussi, la route 500, non pavée, fait le lien entre Labrador City et Goose Bay sur une distance d'environ 500 km.

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

Il existe une **voie ferrée** qui relie les villes de Sept-Îles et de Schefferville au Québec avec un arrêt à Ross Bay Junction, à environ 70 km de Labrador City.

Le **traversier** est un service saisonnier qui fonctionne généralement des mois de juin à novembre. Les voyageurs peuvent aller vers le sud d'Happy Valley-Goose Bay à Lewisporte sur l'île de Terre-Neuve.

Il y a deux **aéroports** qui servent les communautés francophones du Labrador : l'aéroport de Wabush et l'aéroport d'Happy Valley-Goose Bay assurant tout les deux des vols quotidiens avec trois lignes aériennes commerciales (Air Canada, Air Labrador et Provincial Airlines).

Il n'existe aucun moyen de **transport en commun** dans l'Ouest du Labrador.

Vous trouverez plus d'information sur les moyens de transports dans la section provinciale de ce document.

Climat

Aperçu des conditions climatiques du Labrador : en janvier, la moyenne est de -22,7 °C avec des averses de neige de 66,4 cm et en juillet, la moyenne est de 13,7 °C avec 111,5 cm de pluie.

Communication

Le **portail** des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador www.francotnl.ca est une porte d'entrée sur la francophonie de la province qui vous donne une foule de renseignements utiles sur notre belle province.

L'AFL (Association francophone du Labrador) publie chaque mois un bulletin destiné à ses membres, soit le **Fran Copain** qui informe les abonnés des différentes activités et nouvelles touchant la francophonie du Labrador. Ils ont aussi accès au **journal communautaire** bimensuel provincial de langue française Le Gaboteur. Toutefois, *Le Trait d'union du Nord*, journal bimensuel de Fermont, est aussi disponible dans l'Ouest du Labrador.

La région possède aussi un magazine et deux **journaux anglophones** régionaux soit :

- The Aurora www.theaurora.ca
- The Labradorian www.thelabradorian.ca
- 53 North Magazine www.53north.ca

La région est desservie par deux **bibliothèques** publiques. Il y a *The Margaret Butt Memorial Public Library* à Labrador City (livres et films en français disponibles) et *Wabush Public Library*. Les coordonnées sont disponibles sur le site www.nlpl.ca. Les deux bibliothèques offrent un accès gratuit à Internet. L'AFL offre aussi l'accès à Internet pour ses membres.

Il existe deux **radios francophones** soit :

- Radio communautaire de Labrador City : **CJRM 97,3**
- Radio publique française au Labrador : **Radio-Canada**.

Voici une liste non exhaustive des chaînes radiophoniques de langue anglaise de cette région :

- CFLW 1340 AM – Radio Labrador;
- CBDQ 96,3 FM – CBC Radio One (Labrador City/Wabush);
- CFGB 89,5 FM – CBC Radio One (Goose Bay);
- CFLN 1230 AM (Goose Bay).

À l'heure actuelle, il existe une chaîne de télévision de langue anglaise, mais pas de langue française.



Photo : HuVo

2. Organismes francophones et vitalité communautaire

Associations francophones locales

L'Association francophone du Labrador (AFL) contribue largement à la vitalité communautaire francophone du Labrador. L'AFL est un organisme



sans but lucratif voué à la protection de la langue française dans l'Ouest du Labrador, elle vise la promotion et l'épanouissement de la francophonie de cette région tout en encourageant le

bilinguisme canadien. Elle est l'un des cinq organismes membres de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL), porte-parole officiel de la francophonie dans la province.

Parmi ses nombreuses fonctions, l'AFL :

- travaille à obtenir de la formation en français dans l'Ouest du Labrador;
- développe des projets de création d'emplois;
- collabore avec les organismes de la région à la promotion touristique;
- travaille à l'obtention de services additionnels en français par la promotion de l'importance du bilinguisme dans la région;
- appuie et encourage les autres organismes francophones de la région et de la province;
- sensibilise la communauté francophone à ses droits linguistiques;
- agit comme porte-parole de la communauté francophone du Labrador;
- organise diverses activités familiales, sociales, culturelles et sportives.

La francophonie du Labrador forme une communauté unie, proactive et moderne. Elle est ouverte sur le monde, contribue pleinement à l'épanouissement des résidents et à l'essor de la jeunesse. Elle vise un développement intégral dans les domaines sociaux, culturels, économiques et éducatifs. Pour obtenir les coordonnées complètes de l'AFL, voir la première page de ce guide.

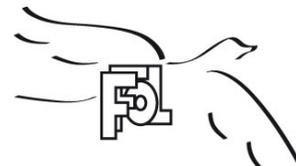
Femmes francophones de l'Ouest du Labrador (FFOL)

Leur mission est de promouvoir le développement et l'épanouissement des femmes et des jeunes filles.

505 Bristol Crescent
Labrador City, NL A2V 1J2

Tél. : (709) 944-7800

Courriel : rocha@crrstv.net



Radio communautaire de Labrador inc. a pour mission d'opérer une station

de radio communautaire d'expression française à des fins éducatives par la participation directe des citoyens de l'Ouest du Labrador.

CJRM-FM 97,3 STÉRÉO

308, rue Hudson

Labrador City, NL A2V 2K7

Tél. : (709) 944-7600

Courriel : cjrm@crrstv.net



Photo : HuVo

Organismes francophones provinciaux

Plusieurs organismes provinciaux opèrent en français. Tous ont leur siège social à St-Jean au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents (CSCGV), quelques un ont avec parfois des employés en poste dans les régions du Labrador et de la péninsule de Port-au-Port. Tous les renseignements au sujet de ces organismes se trouvent dans la section provinciale de ce document et sur le site www.francotnl.ca.

De ces organismes, le Réseau de développement économique et d'employabilité (www.rdeetnl.ca) agit aussi localement de façon permanente par l'entremise de l'agent régional de l'Ouest du Labrador, secteur de développement rural.

Tél. : (709) 944-3432

Courriel : rural@rdeetnl.ca

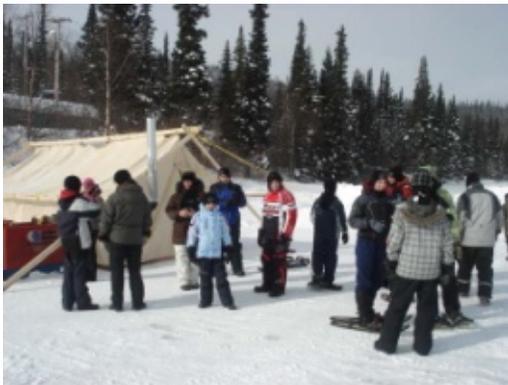


Photo : HuVo

3. Services aux nouveaux arrivants

L'AFL reste l'organisme francophone communautaire par excellence au Labrador qui vous guidera dans vos démarches.

L'organisme *Association for New Canadians* offre des services en anglais et joue un rôle important dans l'intégration des immigrants à Terre-Neuve-et-Labrador. Vous trouverez tous les renseignements relatifs à cet organisme dans la section provinciale de ce guide. Vous pouvez les joindre au (709) 722-9680 ou sur le site www.anc-nf.cc.

Service Canada – succursale de Labrador City

Ce bureau offre un service bilingue sous forme de guichet unique, une porte d'entrée aux différents services du ministère. Nous vous conseillons de faire appel à Service Canada, un bureau qui vous guidera dans vos démarches auprès du gouvernement fédéral et qui vous fournira les indications nécessaires.

Pour de l'information relative aux services offerts aux nouveaux arrivants :

Labrador City Centre Service Canada

Labrador Mall, Labrador City

Tél. : (709) 944-3655 ou 1-800-622-6232

Site Web : www.servicecanada.gc.ca

4. Services gouvernementaux

Consultez la section provinciale pour obtenir plus de renseignements sur le système gouvernemental et sur certains ministères fédéraux et provinciaux qui pourront vous être utiles. Par ailleurs, pour avoir accès à une liste complète de ces services, consultez les pages bleues de l'annuaire téléphonique de la région.

Voici les trois paliers gouvernementaux et leurs coordonnées :

Administration fédérale

Pour en apprendre davantage sur le gouvernement canadien et ses services, il suffit de visiter le site www.canada.gc.ca ou appeler au 1-800 O CANADA.

Administration provinciale

Government Service Centre

Bruno Plaza

118 Humphrey Road

P.O. Box 1079,

Labrador City, NL A2V 2J8

Tél. : (709) 944-5859

Site Web : www.gov.nl.ca

Administration municipale

Chacune des municipalités de Labrador City et de Wabush possède son propre conseil municipal dont la langue de travail est l'anglais. Le site www.labradorwest.com regorge de renseignements pertinents à la région de l'Ouest du Labrador.

5. Système légal / Sécurité publique

La section provinciale de ce guide vous donnera beaucoup plus de détails sur le système légal et sur la sécurité publique de la province.

Dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique de l'Ouest du Labrador, sous la section *Lawyers*, vous trouverez la liste des avocats disponibles dans cette région. Le seul avocat, spécialisé entre autres en immigration, offrant des services en français est M. John Dawson. Son bureau est situé à St-Jean et vous pouvez le joindre au : (709) 753-3313.

Police

La région de Labrador City est desservie par le *Royal Newfoundland Constabulary* (RNC).

Services bilingues

Labrador City

Tél. : (709) 944-7602 (non urgent)

La Gendarmerie Royale du Canada (GRC), ou la *Royal Canadian Mounted Police* (RCMP) en anglais, dessert le reste du Labrador. Pour connaître le détachement le plus près de votre localité, visitez le site Web :

www.rcmp-grc.gc.ca/nl/detachments/index_f.htm

Cour provinciale

Services bilingues

P.O. Box 1060

Whiteway Drive

Wabush, NL A0R 1B0

Tél. : (709) 282-6617

Services des incendies

Labrador City : (709) 944-7778

Wabush : (709) 282-3211

En fonction à Labrador City
Pour le reste du Labrador, composez le
1-800-709-7267

6. Adaptation

Pour mieux vous adapter dans la région de l'Ouest du Labrador, vous trouverez dans cette section quelques renseignements utiles à cet égard (les renseignements détaillés sur les éléments mentionnés se trouvent dans la section provinciale).

Documentation importante

Le **numéro d'assurance sociale** (NAS) est obligatoire pour tous les résidents et constitue l'un des plus importants documents au Canada. Vous pouvez obtenir le formulaire en français et soumettre votre demande en personne auprès du bureau régional de Service Canada.

Labrador Mall

500, avenue Vanier

Labrador City, NL A2V 2W7

Tél. : (709) 944-3655 ou 1-800-622-6232

Assurance médicale publique - *Medical Care Plan* (MCP). La carte d'assurance médicale est obligatoire pour tous les résidents de la province de Terre-Neuve-et-Labrador (la section provinciale vous en expliquera les avantages). Vous pouvez obtenir le formulaire de demande pour cette carte chez votre médecin, à l'hôpital, au bureau de l'AFL ou en composant le numéro sans frais 1-800-563-1557. Vous pouvez aussi le télécharger du site Web : www.health.gov.nl.ca/mcp. Il est à noter que le formulaire est disponible en français.

Permis de conduire et document d'identification avec photo – Communiquez avec la *Motor Registration Division* ou présentez-vous en personne :

Motor Registration Division

Bruno Plaza

118, Humphrey Road

Labrador City, NL A2V 2J8

Tél. : (709) 944-5859

Site Web : www.gs.gov.nl.ca/gs/mr/dl.stm

Pour urgence, composez le 911

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

Logement

Newfoundland & Labrador Housing Corporation est l'organisme gouvernemental qui opère dans le domaine du logement et offre plusieurs programmes d'aide : www.nlhc.nf.ca.

Tél. : (709) 896-1920 (Goose Bay)

Nous conseillons fortement aux nouveaux arrivants de la région de l'Ouest du Labrador de s'informer sur les disponibilités des logements AVANT leur arrivée dans la région.

N'oubliez pas de consulter la section provinciale au sujet de la recherche de logement pour obtenir plus de détails.

Services courants

Consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique pour de plus amples renseignements portant sur les différents services énumérés ci-dessous. Selon le cas, voici le nom des principales entreprises offrant les services courants :

- Électricité : Newfoundland Power 1-800-663-2802
- Téléphone : Aliant (sous *Telephone Companies*)
- Huile de chauffage : diverses compagnies (sous *Oil - Fuel*)
- Internet : CRRS TV et Aliant (sous *Internet – Products & Services*)
- Assurances (responsabilité, risques, vie, etc.) : diverses compagnies (sous *Insurance*)
- Câblodistribution : diverses compagnies (sous *Cable Television Companies*)
- Satellites : diverses compagnies (sous *Satellite Television Equipment & Services*)

Cueillette des déchets et recyclage

Des systèmes de collecte des ordures ménagères et un site de gestion des déchets sont en place. Par ailleurs, un centre de recyclage fonctionnel est aussi présent à Wabush seulement.

La cueillette des ordures (*Garbage collection and recycling*) a lieu deux fois par semaine. Les autres déchets solides sont ramassés à une date déterminée à l'avance par la ville. On trouve un dépôt de recyclage où les résidents peuvent aller déposer les bouteilles et le verre soit le *Green Depot* situé dans le Parc industriel de Wabush.

Pollution

L'industrie minière a un impact direct sur la qualité de l'environnement et sur la santé de la population. Ce fait est reconnu par les compagnies minières qui extraient du minerai du sol et le traitent en utilisant l'énergie et l'eau. Ce processus génère des résidus, des émissions et des gaz à effet de serre qui créent des polluants ambiants que les compagnies minières tentent de réduire conformément à des engagements décrits dans leur politique de santé, sécurité et environnement.

Magasinage

À Labrador City, vous pouvez faire vos emplettes dans plusieurs magasins et aussi dans les centres commerciaux suivants :

- Labrador Mall
- Carol Lake Shopping Centre
- Gallery 201

Pour de l'information spécifique sur les magasins de la région, consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique.

7. Santé

Services en français

Dans la région de l'Ouest du Labrador, la majorité des services sont offerts en anglais, mais quelques établissements sont en mesure d'offrir des services bilingues ou de traduction simultanée. La ligne sans frais **Info-santé 1-888-709-2929** offre un service bilingue sur les soins de santé à tous les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador 24 h sur 24, tous les jours de l'année. www.yourhealthline.ca

Vous pouvez vous procurer le **Répertoire des fournisseurs de services de santé** en français de Terre-Neuve-et-Labrador par le biais de votre association locale ou en télécharger une version directement du site www.francotnl.ca.

Services médicaux

Pour trouver un médecin de famille disponible dans la région du Labrador, communiquez avec les services communautaires au (709) 729-4984 ou consultez les pages jaunes *Physicians & Surgeons* de l'annuaire téléphonique.

Le *Labrador-Grenfell Regional Health Authority* dessert un vaste secteur géographique qui compte une population clairsemée de 40 000 habitants, soit l'entièreté du Labrador et la péninsule du Nord de l'île de Terre-Neuve (pour sa part, le secteur du Labrador compte une population d'environ 28 000 personnes).

Hôpital

Labrador City possède un hôpital, le *Captain William Jackman Memorial Hospital (CWJMH)*. Le CWJMH contient 20 lits et les services suivants sont fournis : services d'urgence, soins aux patients internes et externes, services diagnostiques (laboratoire et rayons X dont la mammographie), services diététiques, chirurgies générales, soins d'hospitalisation, obstétrique et gynécologie, thérapie professionnelle, physiothérapie, soins primaires, soins à long terme et soins continus ainsi que des visites de spécialistes médicaux. On y offre un service de soins à domicile en anglais, mais un service de traduction simultanée est disponible en tout temps sur demande.

Tél. hôpital : (709) 944-2632

Tél. ambulance : (709) 944-7666

Grâce à des ententes intergouvernementales, les gens de la région ont accès à des services en français au Centre de santé de l'Hématite de Fermont au Québec.

Tél. : (418) 287-5461

Pour toute urgence, composez le 911
En fonction à Labrador City
Pour le reste du Labrador, composez le
1-800-709-7267

8. Économie et emploi

Économie

L'Ouest du Labrador constitue le noyau minier de la région atlantique et reste l'une des régions les plus riches en gisements de minerai de fer au Canada. On trouve aujourd'hui deux grandes entreprises d'exploitation minière dans l'Ouest du Labrador, soit les compagnies minières IOC (Iron Ore Company) www.ironore.ca et Wabush Mines qui travaillent à l'exploitation des gisements de fer de Carol Lake et de Wabush.



Photo : RSM Mining

La production de fer est la ressource principale de la région, mais le secteur minier se diversifie avec la production de produits dérivés tels le concentré et les boulettes de minerai de fer, ou l'agrégat, la dolomie, la silice/quartzite (Shabogamo Mining) et le graphite. En outre, des gisements de nickel, de cuivre et de cobalt ont été découverts au Nord et au Sud de la région de l'Ouest du Labrador. Par ailleurs, la découverte d'un gisement massif de nickel à Voisey's Bay, située au Nord du Labrador, offre à la région de multiples occasions de développement de par sa position stratégique et de son expertise. Cette communauté prévoit accueillir 20 % de l'effectif des travailleurs de Voisey's Bay.

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

De façon générale, la région de l'Ouest du Labrador poursuit sa lancée pour devenir un important centre de services et de distribution de matériels à travers tout le Labrador. Le puissant fleuve Churchill (connue sous le nom de *Grand River*) coule dans l'immensité du Labrador. Il est reconnu comme une source importante d'énergie électrique propre et renouvelable.

Situé à 238 km de Labrador City et de Wabush (via l'autoroute transcanadienne), Churchill Falls constitue l'un des plus grands aménagements hydroélectriques au monde. Construite dans les années 1960, la station génératrice de Churchill Falls a commencé à produire de l'électricité en 1971 et la station exploite 65 % du potentiel hydroélectrique du fleuve. Les 35 % restants sont répartis sur deux sites du cours inférieur du fleuve Churchill, soit Gull Island et Muskrat Falls. Le projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill (Lower Churchill) permettrait de fournir de l'énergie au Labrador ainsi qu'à l'île de Terre-Neuve et aussi d'en exporter vers les marchés au centre et à l'Est du Canada ainsi que dans le nord-est des États-Unis.



Photo : www.francotnl.ca

On remarque qu'au Labrador, les principaux secteurs d'emploi sont les secteurs des ventes et services, gestion, métiers, transports et machinerie en raison de l'exploitation minière.

Près de 40 % des francophones de la région du Labrador utilisent le français et l'anglais au travail. Cette proportion est relativement élevée si on la compare à celle des deux autres régions francophones

de la province (la péninsule d'Avalon et la péninsule de Port-au-Port).

On trouve au sein de la communauté francophone une variété de petites et moyennes entreprises. Ces dernières contribuent à l'activité économique de la région.

Organismes régionaux de développement

Si le monde des affaires vous intéresse, une bonne ressource est le Réseau de services aux entreprises Canada/Terre-Neuve-et-Labrador sur le site www.entreprisescanada.ca/nl. Ce réseau offre des services et ressources en français aux entrepreneurs de Terre-Neuve-et-Labrador. Par ailleurs, vous pouvez accéder à une base de données (en anglais) constituée d'organismes similaires en développement économique au www.cnlbsc.org/associations. En voici quelques-uns :

Hyron – Regional Economic Development Corporation

C'est l'agence économique de la Zone 2 (Churchill Falls, Labrador City et Wabush). C'est une organisation sans but lucratif qui développe des partenariats communautaires pour donner des solutions à long terme au développement économique et social (www.hyron.ca).

Labrador West Chamber of Commerce

La Chambre de commerce de l'Ouest du Labrador fait la promotion des entreprises locales et assure les meilleurs intérêts de la communauté d'affaires. Son objectif est de favoriser et d'améliorer l'économie et les échanges dans la région. Elle contribue à chercher des solutions aux problèmes sociaux et économiques d'aujourd'hui et de voir à l'exécution de ces solutions (www.labradorwestchamber.ca).

Labrador West Tourism Corporation

C'est un organisme qui fait la promotion de l'Ouest du Labrador dans le domaine touristique et le développement de l'économie reliée au tourisme (www.labradorwest.com).

Gateway Labrador

Gateway Labrador constitue le point central pour le tourisme et les activités liées au patrimoine local et provincial (www.gatewaylabrador.ca).

Corporation au bénéfice du développement communautaire (CBDC)

Les services visent spécifiquement les entrepreneurs qui ont besoin de financement arrangé sur mesure et qui n'est habituellement pas disponible par les sources traditionnelles de financement. La CBDC assiste dans la création de petites et moyennes entreprises ainsi qu'à l'expansion et à la modernisation d'entreprises déjà existantes en fournissant aux entrepreneurs des services financiers et techniques (www.cbdc.nf.ca).

Labrador Community Development Corporation

Happy Valley-Goose Bay

Tél. : (709) 896-5814

Emploi

Il existe un centre d'emploi subventionné par le gouvernement du Canada et la province appelé le Centre de liaison à l'emploi (*Employment Connection Centre*) où travaille présentement un conseiller bilingue. Pour de plus amples renseignements, composez le (709) 944-7850 ou aller directement sur le site Internet à www.ecc-cle.ca.

Le bureau de Service Canada de Labrador City offre un service bilingue sous forme de guichet unique, une porte d'entrée aux différents services du ministère. Nous vous conseillons de faire appel à Service Canada, un bureau qui vous guidera dans vos démarches de recherche d'emploi.

Labrador Mall

500, avenue Vanier

Labrador City, NL

Tél. : (709) 944-3655

9. Éducation et services de garde

Éducation maternelle – 12e année

Conseil scolaire francophone provincial (CSFP)

Le CSFP gère les cinq écoles françaises de la province et s'engage à offrir un programme d'éducation en français axé sur la qualité des résultats et sur le développement de la langue et de la culture (www.csfp.nl.ca). On trouve deux écoles de langue française au Labrador, soit une à Labrador City et l'autre à Happy Valley-Goose Bay.

Écoles de langue française

Le centre éducatif l'ENVOL à Labrador City offre une éducation de la maternelle à la 12^e année et a accueilli 31 élèves en 2007-2008.

Centre éducatif l'ENVOL

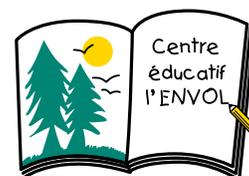
505 Bristol Crescent

Labrador City, NL A2V 1J2

Tél. : (709) 944-2684

Courriel : ecole-envol@conseil-scolaire.nl.ca

Site Web : www.csfp.nl.ca/envol



Service après-école

Il existe un service après-école dans les deux écoles francophones. Communiquez avec la Fédération des parents francophones pour obtenir plus de détails au numéro sans frais 1-888-749-7669 ou au (709) 722-7730 ou encore à www.fpftnl.ca.

Écoles anglophones et d'immersion

A. P. Low Primary School : www.aplow.ca

J. R. Smallwood Elementary School :

www.jrsc.k12.nf.ca

Menihek High School : www.menihek.ca

Transport scolaire

Le transport scolaire dans la région est assuré par la Commission scolaire du Labrador pour tous les élèves de Labrador City et de Wabush.

Postsecondaire

Les programmes postsecondaires sont offerts en anglais seulement par le *College of the North Atlantic* qui possède un campus à Labrador City et qui offre différents programmes dont un servant à former la main-d'œuvre : www.cna.nl.ca/campus/lw.

Pour connaître tous les renseignements sur les études postsecondaires, consultez la section provinciale de ce guide ou les pages jaunes sous *Schools-Academic-Colleges & Universities*.

Services de garde et prématernelle

Garderie

Vous obtiendrez aussi la liste des centres approuvés par le gouvernement sur le site www.health.gov.nl.ca/health/childcare/facilities.htm ou encore dans les pages jaunes sous *Children's Services*.

Prématernelle

La région du Labrador offre des programmes de prématernelle en français à Labrador City et à Goose Bay de septembre à juin. Communiquez avec la Fédération des parents francophones pour obtenir plus de détails au (709) 722-7730 ou au 1-888-749-7669. Afin d'en apprendre davantage sur les autres services de prématernelle (en anglais), consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique sous *Schools-Academic-Nursery & Kindergarten*.

10. Religion

La région du Labrador présente une culture diversifiée où l'on retrouve des fidèles pratiquant différentes religions. Pour trouver un lieu de culte, consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique sous *Churches & Other Place of Worship*.

11. Loisirs

Lieux d'activités, de loisirs et de sports

Les lieux d'activités sont nombreux dans l'Ouest du Labrador avec les sentiers damés de motoneige, le terrain de golf, le club de curling, les sentiers de ski de fond, le ski alpin et la planche à neige, la piscine intérieure, les patinoires, les gymnases et les terrains de soccer, les terrains de balle molle, les plages et bien d'autres. Labrador City et Wabush entretiennent les équipements récréatifs et fournissent des programmes aux jeunes et aux moins jeunes. Pour une liste complète, visitez le site www.labradorwest.com sous *Parks and Recreation*.

Labrador City et Wabush possèdent plusieurs parcs municipaux bien entretenus avec plusieurs tables de pique-nique et modules de jeux pour les enfants. On peut aussi y pratiquer la randonnée pédestre sur nombre de sentiers mis à la disposition des randonneurs. Des visites des mines de fer, mais aussi de l'aménagement souterrain hydroélectrique de Churchill Falls, peuvent être organisées par Gateway Labrador.

La chasse est une activité touristique et un loisir importants au Labrador. Plusieurs pourvoiries offrent des forfaits de chasse au caribou et à l'ours noir.

Le Centre d'art et de la culture regroupe la plupart des activités, spectacles, expositions et autres manifestations artistiques du Labrador.



Photo : www.francotnl.ca

Osez Terre-Neuve-et-Labrador !

Attraits

- Les vastes contrées à l'état sauvage du Labrador, les aurores boréales et les caribous.
- La proximité du Québec avec la Ville de Fermont est un aspect insolite de Labrador City et Wabush : la visite de Fermont à 25 minutes de Labrador City est une excursion intéressante.
- Les chutes de Crystal Falls sont situées entre Labrador City et Fermont. En été, on peut se balader le long des 15 km de sentiers pédestres à Smokey Mountain et Tanya Lake.



Photo : www.francotnl.ca

Sports et festivités

- L'Aventure Cain (Cain's Quest) s'adresse à tous les amateurs de sensations fortes qui cherchent l'aventure en plein air. Il s'agit d'un rallye d'endurance en motoneige tenu en mars de chaque année couvrant un espace de 1 200 km.
- La Régate annuelle a lieu au lac Jean à Wabush le dernier vendredi de juillet.
- Les Jeux d'hiver franco-labradoriens sont organisés chaque hiver par l'Association francophone du Labrador (AFL).

Quelques endroits pour obtenir de l'information :

- Calendrier des activités de l'Association francophone du Labrador dans le Fran Copain.
- Le site Web des villes de Labrador City et Wabush : www.labradorwest.com
- Le portail de l'Ouest du Labrador : www.gatewaylabrador.ca
- Le site Web de la municipalité d'Happy Valley-Goose Bay : www.happyvalley-goosebay.com
- Renseignements sur les activités, lieux d'intérêts et services touristiques pour toute la province (offert prochainement en français) : www.newfoundlandlabrador.com

12. Happy Valley-Goose Bay

La municipalité d'**Happy Valley-Goose Bay** est située à environ 500 km de Labrador City (accessible par la route 500). Il est aussi possible de s'y rendre par avion jusqu'à l'aéroport de Goose Bay qui offre des vols des compagnies aériennes Air Labrador, Provincial Airlines, Air Canada Jazz, ainsi que Canadian Helicopters et Universal Helicopters. Pour les gens qui désirent s'y rendre depuis l'île de Terre-Neuve, il est possible de le faire à partir de Lewisporte et d'y accéder par bateau puisqu'un service de traversier saisonnier est offert de juin à novembre.

Selon les résultats du recensement de la population de 2006 de Statistique Canada, cette municipalité compte un total de 7 470 personnes, dont 560 ont une connaissance des deux langues officielles.

Happy Valley-Goose Bay a un site Web qui vous offre une foule de renseignements utiles www.happyvalley-goosebay.com.

Éducation

L'école Boréale à Goose Bay accueille 22 élèves et offre une éducation de la maternelle à la 7^e année.



École Boréale

Case postale 1038, Station C
Happy Valley-Goose Bay, NL A0P 1C0
Tél. : (709) 896-0670
Courriel : ecole-boreale@conseil-scolaire.nl.ca
Site Web : www.csfp.nl.ca/boreale

Labrador Health Center

Le *Labrador-Grenfell Regional Health Authority* dessert un vaste secteur géographique comptant une population clairsemée de 40 000 habitants, soit l'entièreté du Labrador et la péninsule Nord de l'île de Terre-Neuve (pour sa part, le secteur du Labrador compte une population d'environ 28 000 personnes).

Le *Labrador Health Center* possède approximativement 28 lits. Les services offerts sont : services diagnostiques (laboratoire et rayons X dont la mammographie), services diététiques, urgence, chirurgie générale, intervention diététique dans la communauté, thérapie professionnelle, pathologie de la parole, physiothérapie, services de santé mentale et de dépendance, soins aux patients internes et externes, obstétrique et gynécologie, soins primaires et services itinérants de spécialistes médicaux. En outre, il y a deux cliniques médicales, deux cliniques dentaires et un optométriste. De plus des soins hospitaliers, le centre fournit une gamme de services de santé communautaires et de services sociaux.

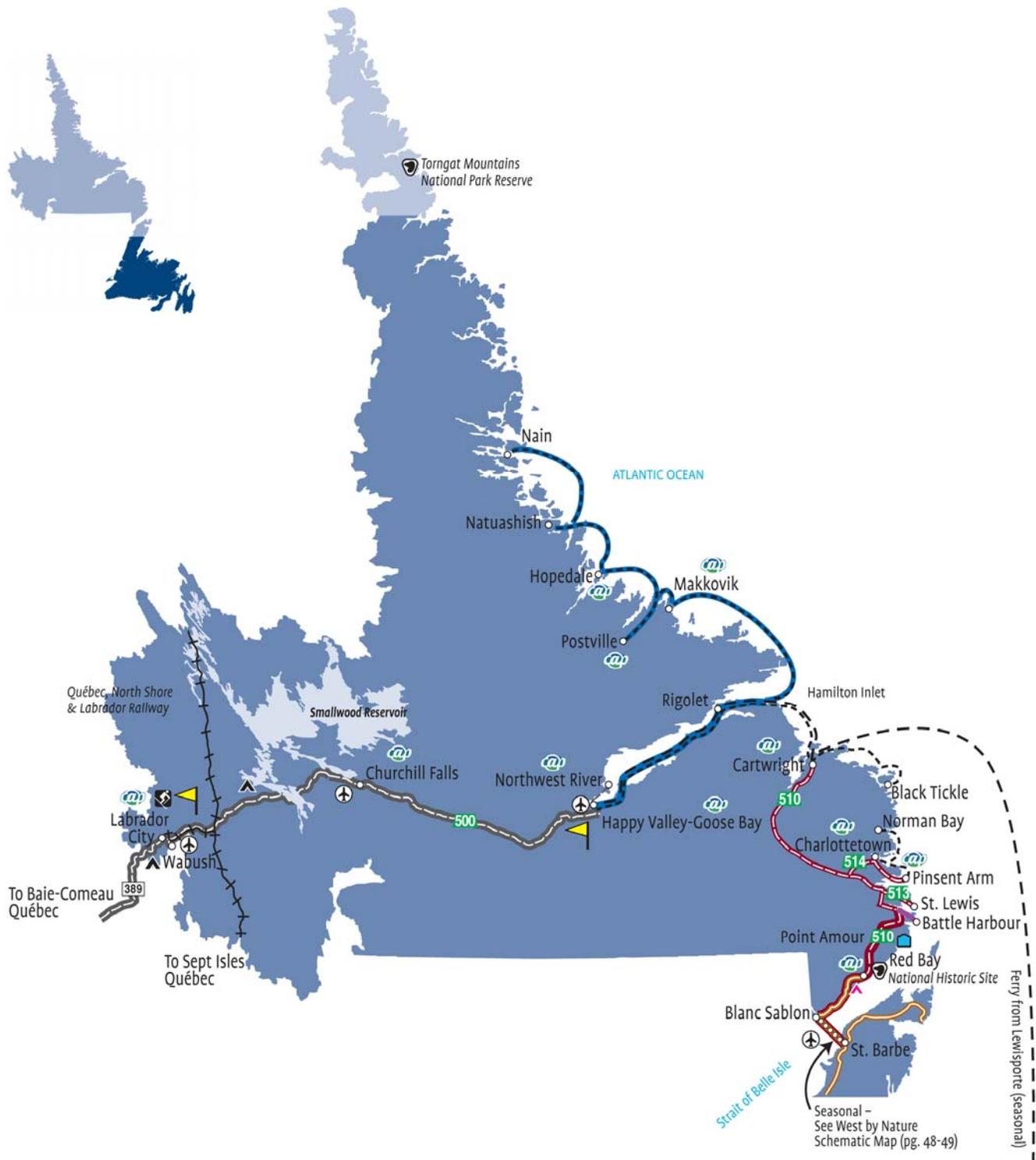
Services aux nouveaux arrivants

Pour de l'information relative aux services offerts par Service Canada aux nouveaux arrivants : www.servicecanada.gc.ca/fr/auditoires/nouveauxarrivants/index.shtml

Service Canada – succursale de Happy Valley-Goose Bay
23 Broomfield
Tél. : (709) 896-3323 ou 1-866-896-3323

Osez Terre-Neuve-et-Labrador!

Carte du Labrador



Cartes : Newfoundland & Labrador Tourism

